



Manual de utilizare si intretinere

Instructiuni originale | Revizia 02 | 07/2026



DZ-CI106

Aspirator cenusa 1200W, 18L

Conceput special pentru colectarea rapida si eficienta a cenusii

Aspirarea cenusii reci si a resturilor reci din seminee, cuptoare cu lemne, sobe si gratare

Filtrul special incorporat retine eficient particulele fine de praf si cenusa



➤ INSTRUCTIUNI ORIGINALE

Cititi cu atentie prezentele instructiuni de functionare inainte de prima punere in functiune a produsului si respectati obligatoriu instructiunile de siguranta! nerespectarea indicatiilor din prezentul manual scuteste producatorul de orice raspundere si duce la pierderea garantiei! Pastrati acest manual pentru referinte ulterioare.

2026 Toate drepturile rezervate

**micul
FERMIER**
.RO

**creștem
împreună,
din 2007**

CUPRINS:

1. INFORMATII GENERALE	4
1.1.DESCRIERE MANUAL	4
1.2.UTILIZAREA SI SCOPUL MANUALULUI	4
1.3.SIMBOLOGIA UTILIZATA	4
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANTA.....	5
2.1.PRECAUTII GENERALE.....	5
2.2.SECURITATE PERSONALA.....	5
2.3. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANTA ELECTRICA.....	6
2.4. INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR.....	7
3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI.....	8
3.1 DESCRIEREA PRODUSULUI	8
3.2 DESCRIEREA PIESE DE SCHIMB.....	9
3.3 SPECIFICATII TEHNICE	10
4. PREGATIREA SI PUNEREA IN FUNCTIUNE	11
5. INSTRUCȚIUNI DE OPERARE	12
6. INTREȚINERE CURĂȚARE SI ELIMINARE PRODUS	14
6.1.INTRETINERE SI CURATARE	14
6.2.ELIMINARE PRODUS.....	15
7. PROBLEME SI REMEDII	16
8. DECLARATIE DE CONFORMITATE	17
9. CERTIFICAT DE GARANTIE	18

STIMATE CLIENT,

➤ Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupata de cresterea calitatii produselor si serviciilor, precum si de largirea si diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a va oferi deplina satisfactie. Va rugam sa cititi cu atentie prezentul manual inaintea primei utilizari si ulterior pastrati-l cu atentie, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

Aspirator cenusa 1200W, 18L, DZ-CI106

In numele intregii noastre echipe, va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare. Suntem siguri ca acest produs nou, modern, functional si practic, fabricat din materiale de cea mai buna calitate, va va satisface exigentele in cel mai bun mod cu putinta.

Pentru a obtine cele mai bune rezultate este important sa cititi in intregime instructiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integranta a acestui produs. Acesta include instructiuni importante despre siguranta, utilizare si eliminare. Inainte de a incepe sa folositi aparatul, cititi cu atentie toate instructiunile privind operarea si siguranta.

Producatorul nu este raspunzator de orice pagube produse persoanelor sau proprietatilor cauzate de instalarea si utilizarea incorecta a produsului.

MULTUMESC

Gabriel Pastrav,
Director General



Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a pastra acuratetea informatiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuante diferite ce sunt modificate de catre producator fara preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ si pot contine unele diferente in functie de configuratia constructiva a produsului comercializat.

INFORMATII GENERALE

1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de catre producator si a fost localizat pentru comercializare pe piata locala. In acest document se regasesc integral toate indicatiile originale provenite de la producator.

Manualul reflecta stadiul actual al produsului comercializat si nu poate sa fie considerat inadecvat in cazul in care urmeaza altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizari ulterioare.

Producatorul isi rezerva dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualele de utilizare si intretinere fara obligatia de a actualiza manualele produselor deja comercializate decat in cazuri exceptionale.

Daca aveti indoilei sau nu intelegeti pe deplin datele prezentate in acest manual, contactati centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresati o cerere catre producator.

Se specifica faptul ca producatorul intentioneaza sa continue optimizarea produsului dvs.

1.2. Utilizarea si scopul manualului

Protejati-va pe dumneavoastra si pe ceilalti de ranire prin utilizarea corecta a produsului - cititi manualul inaintea primei utilizari si urmati toate masurile de siguranta.

Scopul acestui manual este de a va aduce la cunoastinta modalitatea eficienta de utilizare si intretinere in conditii de siguranta pentru o utilizare de durata a produsului achizitionat.

Pastrati cu atentie manualul, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. In caz de pierdere sau deteriorare solicitati o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producator.

1.3. Simbologia utilizata

Pe parcursul manualului veti regasi urmatoarele modalitati de atentionare:



PERICOL

In cazul in care exista un pericol cu consecinte grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.



ATENTIE

In cazul in care trebuie sa acordati maxima atentie indicatiilor prezentate pentru a evita situatii care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecinte asupra mediului inconjurator.



INFORMATII

In cazul unor informatii particulare.



NOTA/OBSERVATIE

Utilizarea neadecvata poate conduce la pierderea garantiei producatorului.

SIMBOL	SEMNIFICATIE
	ATENTIE Atentionare pentru situatii cu potential pericol
	PERICOL GENERAL Atentie pericol generic urmat de explicatia tipului de pericol.
	PERICOL ELECTRIC Semnalizeaza prezenta tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizeaza tensiunea electrica.
	INTERVENTIE MECANICA Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor mecanice.
	INTERVENTIE ELECTRICA Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor electrice.
	PRIM AJUTOR Instructiuni de prim ajutor in caz de accident.
	PERICOL In cazul in care exista un pericol cu consecinte grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.

2.1. Precautii generale



Cititi cu atentie prezentul document pentru a va informa privind tipurile de lucrari permise si limitarile produsului precum si riscurile potentiale specifice legate de aceasta.

Aspirator cenusă 1200W, 18L, DZ-CI106 este un produs de uz gospodăresc pentru aspirarea cenusii reci sau a resturilor de material reci din semineuri, cuptoare cu lemne, scrumiere sau gratare.

Echipamentul trebuie folosit numai conform destinației sale. Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare. Utilizatorul, și nu producatorul, va fi responsabil pentru orice defectiune sau accident de orice fel, cauzat ca urmare a acesteia.

În momentul achiziției, va rugăm să verificați ca nu va lipsesc piese sau accesorii. Dacă totuși se întâmplă, va rugăm să contactați vânzătorul.

2.2. Securitate personala

Nu utilizați produsul în zonele cu potențial exploziv, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau particulelor inflamabile. Unelele electrice generează scantei care pot aprinde aceste materiale. Sunt considerate materiale inflamabile și anumite metale ca: magneziu, potasiu, titanu, sodiu și altele.



ATENȚIE

NU este permisă utilizarea aspiratorului în zone cu pericol de explozie.

Acest produs este destinat exclusiv cenusii reci sau a resturilor de material reci din semineuri, cuptoare cu lemne, scrumiere sau gratare care se află în stare uscată/rece. Utilizarea aspiratorului în medii umede sau în timpul ploilor este interzisă.

Nu utilizați aspiratorul pentru aspirarea prafului nociv pentru organism.



ATENȚIE

Se interzice utilizarea aspiratorului de către copii sau persoane cu dizabilități locomotorii, cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile din prezentul manual.



PERICOL

Aspiratorul trebuie utilizat numai de către persoane instruite cu privire la funcționarea, întreținerea și regulile de siguranță prezentate în acest manual. Folosirea incorectă a aspiratorului poate provoca vătămarea operatorului.



PERICOL

La utilizarea aspiratorului pentru curățarea sobelor sau semineelor, **NU** aspirați cenușă sau obiecte cu temperatură >50°C. Este interzisă aspirarea în timpul arderii.



NOTA/OBSERVAȚIE

Purtați echipament de protecție personală. În cazul unei utilizări intense, se recomandă purtarea unei măști de praf și mănuși. Protejați-vă ochii dacă realizați curățarea aspiratorului cu aer comprimat.



INFORMAȚII

Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.

Evitați pornirea accidentală.

În cazul în care apare un blocaj neașteptat în funcționare, opriți motorul electric și deconectați aspiratorul de la rețeaua electrică. Nu continuați să aspirați dacă sesizați anomalii în funcționarea acestuia.



ATENȚIE

NU forțați aspiratorul! NU introduceți corpuri străine în aspirator. NU folosiți aspiratorul cu mâinile ude. NU folosiți aspiratorul dacă prezintă stropi de apă, sau ulei.

Nu suprasolicitați aspiratorul. Aspiratorul poate fi folosit în condiții de siguranță dacă sunt respectați parametrii de exploatare care îl caracterizează.

Nu utilizați accesorii sau consumabile nerecomandate acestui produs. Înainte de fiecare utilizare, inspectați starea motorului și transmisia pentru a identifica eventuale corpuri străine sau uzură excesivă.



ATENȚIE

Nu utilizați aspiratorul fara filtru instalat. Nu utilizați alte filtre decat cele speciale rezistente la foc, recomandate de producator.

Dupa utilizarea aspiratorului decuplați complet alimentarea electrica.



ATENȚIE

Opriti imediat aspiratorul daca apar vibratii neobisnuite sau alte anomalii.



ATENȚIE

Nu utilizați si nu interveniti asupra aspiratorului daca sunteti sub influenta drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție in timpul functionarii poate duce la vatamari grave.

Verificari inainte de utilizare

Verificati daca exista resturi de cenusa acumulate sau corpuri straine in mecanismul de aspirare si daca este cazul indepartati-le.



NOTA/OBSERVATIE

Inainte de a incepe aspirarea, asteptati până când materialul se racește suficient de mult. Cenusa fierbinte nu trebuie racita cu apa pentru ca diferenta brusca de temperatura poate conduce la det

Asteptati minim 24 de ore inainte de a aspira un cuptor sau un semineu pentru a va asigura ca focul s-a stins si ca cenusa s-a racit suficient.



NOTA/OBSERVATIE

Verificati periodic furtunurile, filtrele si aspiratorul in timpul aspirarii, pentru a evalua nivelul de incalzire.

Daca aspiratorul se incalzeste, opriti-l, scoateti ste-carul din priza si scoateti imediat filtrul.

Riscuri reziduale

Chiar daca utilizati acest aspirator in conformitate cu instructiunile prezentate in acest manual, anumi-te riscuri reziduale nu pot fi excluse.

Pot aparea urmatoarele riscuri reziduale:

- Afectiuni pulmonare ca urmare a expunerii inde-lungate la cenusa, scrum etc;

2.3. Instructiuni de siguranta elec-trica

Asigurati-va ca alimentarea cu curent se face la aceeasi tensiune si frecventa indicata pe placuta cu specificatii. Tensiunea sau frecventa incorecta pot provoca incendii sau deteriora grav aspiratorul.



PERICOL ELECTRIC

Verificati intotdeauna ca tensiunea de alimen-tare corespunde cu cea inscrisa pe aspirato-rul de cenusa 220-240 V, 50-60 Hz.

Tensiunea de functionare a aspiratorului este de 220-240 V / 50-60 Hz. Fluctuatia tensiunii electrice ar trebui sa se situeze intre 0,9+1,1 din valoarea nominala.

Este necesar sa va asigurati ca montarea si conec-tarea electrica se face cu protectie la variatii de ten-siune si suprasarcina. Conectarea electrica se face doar la priza cu impamantare in loc ferit de riscul de electrocutare in timpul functionarii echipamentului.

In lipsa impamantarii electrice aspiratorul poate pro-voaca electrocutari. **Nu legati impamantarea la o conducta de alimentare cu gaz.**

Conexiunea electrica trebuie sa fie echipata cu un separator de curent rezidual extrem de sensibil (in-teruptor FI): $\Delta = 30 \text{ mA}$.

Aspiratorul este livrat cu un cablu de alimentare cu impamantare cu 3 fire. Evitati sa utilizati cabluri pre-lungitoare, dar daca o faceti utilizati numai cablu cu impamantare cu 3 fire, cu cat mai putine conexiuni de prelungire a alimentarii. Conectati tinand cont de culoarea firelor, intr-un mod corespunzator.

Nu transportati aspiratorul tinandu-l de cablul elec-tric si nu trageți de cablul electric pentru a-l deco-necta din priza.

Cablul de alimentare se va amplasa astfel incat sa nu fie calcat, taiat sau supus la deteriorare.

Pentru a evita pericolele sau socul electric opriti as-piratorul si scoateti stecherul din priza inainte de a lucra la conexiunile electrice.

Pentru utilizare in aer liber, folositi cabluri de prelun-gire care sunt atestate si marcate in mod corespun-zator pentru utilizarea in mediul exterior.



PERICOL ELECTRIC

Verificati cablul electric pe toata lungimea acestuia, verificati si stecherul inainte si dupa fiecare utilizare, si in caz de deteriorare apelati la un electrician autorizat.

Tineti cablul electric de alimentare al aspiratorului, la distanta fata de sursele de caldura.

Nu atingeti stecherul cu mainile ude, exista risc de electrocutare.



PERICOL

Nu scufundati in apa cablul de alimentare al aspiratorului pentru a evita electrocutarile.

Scoateti aspiratorul din priza, tinand de stecher, si nu de cablul de alimentare.



PERICOL

Nu rasuciti cablul electric de alimentare al aspiratorului.

In caz ca aspiratorul este departe de sursa de alimentare, va rugam sa instalati cablul de alimentare conform instructiunilor din tabelul urmator:

Lungimea cablului (m)	Dimensiunea sectiunii cablului (mm)
<100	1.5
>100	2.5

Pozitionati intotdeauna aspiratorul astfel incat actiunarea accidentala sa nu fie posibila. Dupa fiecare utilizare scoateti-l de sub tensiune.

2.4. Instructiuni de prim ajutor

In eventualitatea unui accident, solicitati ajutorul persoanelor aflate in apropiere pentru a opri imediat functionarea aspiratorului si pentru a inchide alimentarea cu curent a zonei de lucru.

Dupa aceasta indepartati eventualele persoane ranite din zona de lucru si apelati la serviciul de urgenta.



PRIM AJUTOR

Asigurati-va din timp ca exista o trusa de prim ajutor in apropierea locului unde folositi aspiratorul. Completati ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Cand apelati la medic utilizand numarul unic de urgenta 112, va rugam sa furnizati urmatoarele informatii:

- Adresa completa la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanica;
- Numarul de persoane ranite;
- Starea ranitilor si felul leziunilor.

03

DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI
 3.1. Descrierea produsului DZ-CI106



Fig.1

RO

Nr.	Descriere
1	Tub aluminiu
2	Cleme fixare
3	Mâner
4	Întrerupător
5	Rezervor
6	Racord flexibil
7	Filtru

- Conținut colet: Fig 2**
- Aspirator cenușă;
 - Filtru metalic HEPA aspirator
 - Furtun 1m aspirator
 - Tub aluminiu prelungitor aspirator
 - Cutie de transport.
 - Manual instrucțiuni utilizare

3.2. Descrierea piese de schimb DZ-CI106

ASPIRATOR CENUSA 1200W, 18L

DZ-CI106

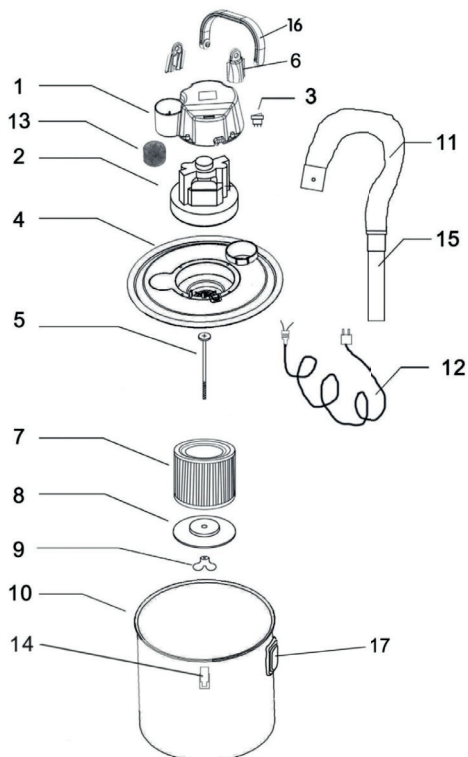


Fig.3

Nr.	Descriere
1	Capac motor
2	Motor
3	Buton
4	Suport motor
5	Surub lung
6	Elemente prindere mâner
7	Filtru
8	Capac filtru
9	Piulița-fluture

Nr.	Descriere
10	Rezervor
11	Furtun
12	Cablu de alimentare
13	Filtru iesire de burete
14	Cleme
15	Tub de aluminiu
16	Mâner
17	Gura de aspirare

RO

3.3. Specificatii tehnice

Aspiratorul cenusa 1200W, 18L, DZ-CI106 este un produs de uz gospodaresc pentru aspirarea cenusii reci sau a resturilor de material reci din semineuri, cuptoare cu lemne, scrumiere sau gratare.



ATENTIE

Aspiratorul cenusa 1200W, 18L, DZ-CI106 NU este proiectat pentru uz comercial.

Aspiratorul cenusa 1200W, 18L, DZ-CI106 are urmatoarele caracteristici:

- Design ergonomic pentru o manipulare usoara si un plus de confort.
- Asigura reducerea semnificativa a duratei de aspirare.

- Aspiratorul dispune de un rezervor incapator, de mare capacitate.
- Aspiratorul functioneaza la nivel de zgomot redus;
- Construit din materiale de fabricatie de cea mai buna calitate, usoare si rezistente pentru o durata de viata extinsa;
- Produs cu raport pret/calitate excelent.
- Consum redus de energie
- Motor inovator ce permite functionarea continua
- Acest aspirator trebuie folosit numai pentru destinatia pentru care a fost construit.

Aspirator cenusa 1200W, 18L, DZ-CI106, prezinta urmatoarele caracteristici tehnice:

Caracteristica	DZ-CI106
Putere	1200 W
Tensiune	220V - 240V
Frecventa	50 - 60 Hz
Capacitate	18 l
Putere aspirare	180 mbar / 18 kPa
Domeniu de utilizare	- Curatare gratare - Aspirare cenusa
Nivel zgomot	<84 dB
Lungime cablu alimentare	3m
Rezervor praf	Fara sac
Tip aspirare	Uscata
Material corp	Inox
Dimensiune	320 x 320 x 375 mm

04 PREGATIREA SI PUNEREA IN FUNCTIUNE

Înainte de operarea cu Aspiratorul cenusă 1200W, 18L, DZ-CI106 sau în cazul montării/inlocuirii unor piese, **asigurați-vă ca acesta este oprit și nu este conectat la alimentarea cu energie electrică.**

Principalele componente ale Aspiratorului de cenusă sunt: Motorul electric, Filtrul, Racordul flexibil și Rezervor.

Instalare Aspirator cenusă:

- Asigurați-vă ca aspiratorul este în perfectă stare. Fiecare parte trebuie verificată pentru a se constata că nu are defecțiuni, nu se aud zgomote și sunt conectate la axul motorului.
- Controlați statutul conexiunilor la rețeaua de energie electrică



ATENȚIE

Este obligatorie legarea aspiratorului la o priză cu împământare. Instalația trebuie să fie asigurată cu siguranța diferențială.

- Înainte de punerea în funcțiune trebuie verificat ca toate părțile în mișcare să fie bine fixate. Periodic se va controla stadiul de prindere și fixare și eventual se va interveni acolo unde este necesar.

Înainte de începerea fiecărei sesiuni de lucru trebuie efectuate următoarele controale:

- Curățați produsul în interior,
- Verificați că în interiorul aspiratorului să nu existe corpuri străine care să împiedice o funcționare corectă.
- Deconectați aspiratorul de la rețea
- Montați filtrul, (1) poziționându-l în mod corespunzător. Puneți capacul filtrului (2). Fig 4

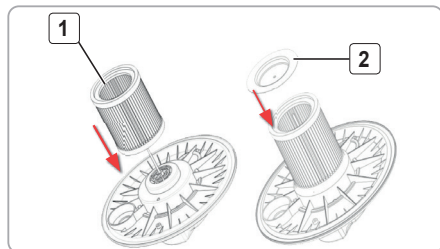


Fig.4

- Montați piulița-fluture și strângeți-o pentru a fixa filtrul.
- Puneți la loc capacul aspiratorului și acționați sistemul de blocare a acestuia. Fig 5

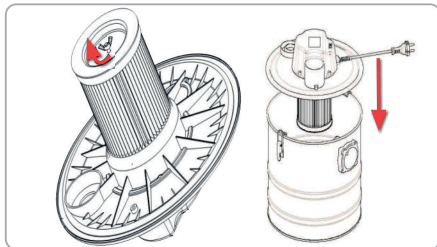


Fig.5



ATENȚIE

Nu folosiți aspiratorul fără filtru, deoarece aspirarea va fi necorespunzătoare, iar motorul poate suferi avarii.

- Montați duza de aspirare (1) la capatul liber al furtunului (2). Fig 6a

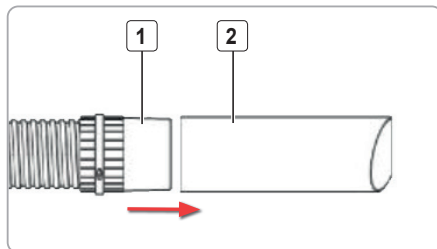


Fig.6a

- Cuplați furtunul (1) la gura de aspirare de pe rezervor (2). Fig 6b

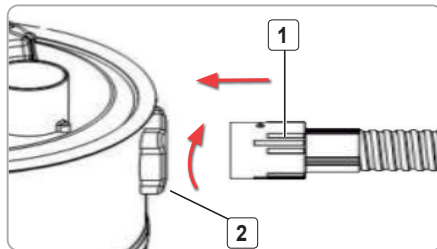


Fig.6b

RO

INSTRUCIUNI DE OPERARE



ATENȚIE

Este interzisă pornirea aspiratorului de către persoane neautorizate sau care nu au citit manualul de utilizare.

Pe parcursul aspirării este indicat să se descarce cenusa care se afla în rezervor, din timp în timp, pentru a se evita blocarea aspiratorului.

- Verificați dacă fiecare componentă de conectare, este exactă astfel încât fiecare element să poată rula în mod constant.
- Verificați cablurile de alimentare să fie în perfectă stare, iar aspiratorul să nu fie în contact cu apă sau alte lichide.
- Verificați încă o dată gradul de strângere ale șuruburilor montate și rigiditatea ansamblului;
- Dacă în timpul lucrului, aspiratorul vibrează sau se încălzește excesiv, contactați un service autorizat.
- Temperatura nu trebuie să fie peste 40 de grade.
- Asigurați-vă ca nu există pietre sau bucați de metal în materialul pe care vreți să-l aspirați.
- Nu expuneți aspiratorul la medii umede sau cu substanțe explozive.
- La finalizarea activității, **este obligatoriu să deconectați aspiratorul de la rețea.**

Intervenții pentru o bună funcționare:

- La fiecare utilizare, cu aspiratorul complet oprit, se recomandă curățarea de resturi de cenusa, praf etc. Dacă sunt resturi sau acumulări care blochează mecanismul de aspirare trebuie să acționați asupra racordului prin mișcări stâng-dreapta până ce resturile se vor debloca;
- Înainte de utilizare lăsați aspiratorul să meargă în gol pentru câteva secunde.
- Nu deschideți aspiratorul în timpul funcționării.

Mod de lucru :

Pornire /oprire

- Pentru pornirea aspiratorului apăsați comutatorul în poziția 1. Pentru oprire apăsați comutatorul în poziția 0. Fig 7



Fig.7



ATENȚIE

Evitați pornirile accidentale ale aspiratorului de cenusa. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția "Oprit" înainte de introducerea cablului de alimentare în priză.

Aspirare:

- Înainte de a începe aspirarea, așteptați până când materialul se răcește suficient de mult. Cenusa fierbinte nu trebuie răcită cu apă pentru că diferența bruscă de temperatură poate conduce la deteriorarea cosului de fum.
- Așteptați minim 24 de ore înainte de a aspira un cuptor sau un semineu pentru a vă asigura că focul s-a stins și că cenusa s-a răcit suficient.
- Verificați periodic furtunurile, filtrul de cenusa și aspiratorul în timpul aspirării, pentru a evalua nivelul de încălzire.
- Dacă aspiratorul se încălzește, opriți-l, scoateți stecarul din priză și scoateți imediat filtrul. Separați filtrul de cenusa de aspirator și scoateți materialul aspirat.
- Apoi, lăsați aspiratorul și filtrul de cenusa să se răcească afara, sub supraveghere.
- Cenusa rece este cenusa care s-a răcit suficient demult timp și nu mai conține carbuni aprinși. Aceasta se poate verifica imprăștiind cenusa cu un obiect metalic înainte să utilizați aspiratorul. Cenusa rece nu mai degajă căldură.
- Introduceți stecarul în priză
- Apăsați butonul de pornire/oprire pentru a porni aspiratorul.
- Poziționați capatul tubului de aluminiu direct pe suprafața pe care doriți să o curățați și aspirați cenusa cu o mișcare circulară.

- Când ați terminat curățarea, apăsați butonul de pornire/oprire pentru a opri aspiratorul.
- Scoateți stecarul din priza. Fig 8

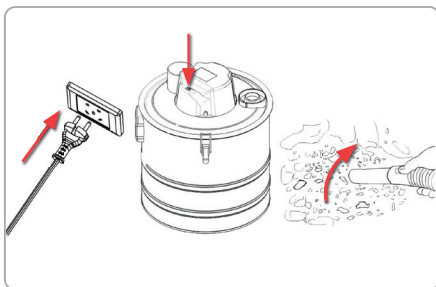


Fig.8



ATENȚIE

Nu suprasolicitați aspiratorul de cenusa! Aspiratorul poate fi folosit în condiții de siguranță dacă sunt respectați parametrii de exploatare.

- Pentru a goli rezervorul, decuplați furtunul metalic.
- Îndepărtați în mod corespunzător cenusa și reziduurile din rezervor. Fig 9

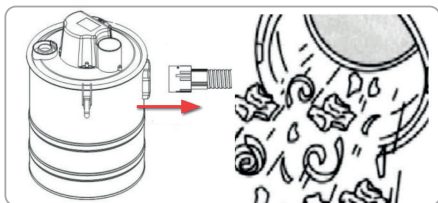


Fig.9

- După fiecare utilizare se curăță și se păstrează aspiratorul la loc uscat și ferit de intemperii.

Recomandări:

- Nu lăsați niciodată aspiratorul nesupravegheat în timpul funcționării. Utilizați întotdeauna butonul de pornire pentru a porni sau opri.
- Păstrați toate dispozitivele de protecție, fantele de ventilație și carcasa motorului, lipsite de murdărie și praf, pe cât posibil.



ATENȚIE

Filtrul trebuie curățat cel puțin de două ori pe luna sau ori de câte ori este vizibil murdar.

- Scoateți aspiratorul din priză înainte de curățarea filtrului.
- Nu folosiți niciodată aspiratorul de cenusa fără filtru. Asigurați-vă întotdeauna ca filtrul este prins în siguranță.
- Nu spălați filtrul la masină
- La finalizarea lucrărilor curățați aspiratorul de reziduuri, de murdărie etc.



ATENȚIE

Nu aspirați obiecte ascuțite, lichide, inflamabile, explozive sau periculoase, acizi, obiecte combustibile, cum ar fi țigările.

- La intervale regulate și înainte de fiecare utilizare, verificați dacă filtrele din aspiratorul de cenusa sunt fixate bine.
- Repararea trebuie realizată numai de către personal autorizat prin înlocuirea cu accesorii și piese de schimb originale pentru a se evita producerea accidentelor datorate reparațiilor necorespunzătoare.

6.1. Intretinere si curatare**ATENTIE**

Inainte de orice interventie asupra produsului, deconectati alimentarea cu energie electrica de la retea si dezamorsati instalatia.

Inspectia constanta si intretinerea atenta vor mentine aspiratorul in stare de functionare continua si vor elimina eventuale posibile probleme.

Intotdeauna asigurati-va ca aspiratorul este oprit inainte de a efectua inspectia sau intretinerea.

Pentru a mentine SIGURANTA SI FIABILITATEA produsului, reparatiile, orice alta intretinere sau reglare ar trebui sa fie efectuate de catre personal calificat si autorizat, folosind intotdeauna piesele de schimb originale.

Utilizarea pieselor neautorizate sau nerespectarea instructiunilor de intretinere poate crea riscul de vătămare grava.

Intretinerea trebuie efectuata numai de personal calificat in reparatii. Deservirea sau intretinerea efectuata de personal necalificat poate duce la un risc de ranire.

Intretineti aspiratorul de cenusa cu grija. Mentineti-l curat si uscat. Aspiratoarele intretinute corespunzător sunt mai puțin susceptibile de a se bloca si sunt mai ușor de controlat.

Verificati montajul corect al pieselor auxiliare si starea lor de uzura pentru a interveni la timp asupra acestora. Daca observati o piesa deteriorata opriti imediat utilizarea aspiratorului. Multe accidente sunt cauzate de produsele slab intretinute.

Accesoriiile care pot fi potrivite pentru un aspirator, pot crea un risc de ranire atunci când sunt utilizate pe un alt aspirator.

Atunci când apar probleme in functionarea aspiratorului care se remarca prin zgomot ciudat, putere mic a aspirare, intreruperi dese in timpul lucrului, va rugam sa opriti aspiratorul imediat.

Daca accidental in aspirator au intrat substante lichide cu impuritati peste limitele admise, sau substantele chimice lichide, spalati partile interioare ale filtrului cu apa curata inainte de reutilizare.

**ATENTIE**

Inaintea oricarei operatii de intretinere:

- 1. Opriti aspiratorul;**
- 2. Așteptati oprirea completa a motorului;**
- 3. Deconectati cablul de alimentare de la retea.**

- Inlocuiti piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate si aprobate de producatorul echipamentului pot provoca daune neprevazute.
- Lucrarile de reparatie si intretinere, altele decât cele descrise in aceasta sectiune, trebuie efectuate numai de specialisti calificati.
- In cazul in care aspiratorul nu porneste, verificati alimentarea electrica.
- Inspectati filtrul aspiratorului si dupa caz inlocuiti-l.
- Curatati acumularile de praf care blocheaza fan-tele de aerisire ale motorului.
- Daca sesizati o eficienta scazuta a aspiratorului desi acesta are toate piesele functionale, se recomanda sa solicitati o inspectie la un centru service autorizat.
- Temperatura de lucru: + 5 °C...+ 40 °C;
- Temperatura de depozitare: -10 °C...+ 40 °C
- Dupa circa 50 de ore de functionare:
- Verificati daca toate piesele sunt bine fixate si daca sunt partial insurubate procedati la strângerea lor daca este necesar.
- Verificati daca filtrul prezinta deformari importante sau o uzura accentuata. In acest caz va trebui inlocuit cu un filtru nou.
- Indepartati orice corp strain care ar putea sa intre in zona de aspirare.

Depozitare

Nu depozitati aspiratorul neprotejat in aer liber sau in mediu umed. Pastrati-l intr-un loc racoros si uscat.

Depozitati-l astfel încât acesta sa nu poata fi pornit de catre persoane neautorizate.

Nu lasati produsul sa stea in soare sau la o temperatura mai scazuta de -10°C, daca nu este folosit o perioada mai lunga de timp.

Depozitati aspiratorul intr-un spatiu inaccesibil copiilor, intr-o pozitie stabila si sigura.

Nu pastrati produsul ambalat in folie sau in punga de plastic pentru a evita acumularea umiditatii.

6.2. Eliminare produs

Nu aruncati echipamentele electrice la gunoiul menajer!

La sfarsitul duratei de viata, sau in cazul renuntarii la produs, duceti-l intr-un centru de reciclare sau intr-o instalatie de reciclare resturi metalice si separat partile din plastic.



Simbolul cosului de gunoi incrucisat indicat pe aparat indica faptul ca produsul, la sfarsitul duratei sale de viata utila, trebuie tratat separat de deseurile menajere si trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice si electronice sau returnat la comerciantul cu amanuntul in momentul achizitionarea unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura indepartarea utilajului la sfarsitul duratei sale de viata in instalatiile de colectare corespunzatoare, cunoscand sanctiunile prevazute de legislatia in vigoare privind deseurile.

Colectarea selectiva pentru fiecare material reciclabil, permite o eliminare compatibila cu mediul si contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului si sanatatii si promoveaza recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Ambalajul pompei este 100% reciclabil.

Reutilizarea materialelor reciclate contribuie la prevenirea poluarii mediului inconjurator si reduce cererea de materii prime.

Promovati astfel reutilizarea durabila a resurselor materiale.

Pentru informatii suplimentare despre locurile unde sa predati deseurile electrice si electronice, contactati primaria / municipalitatea, serviciul de colectare a deseurilor menajere sau magazinul de unde ati achizitionat acest produs.

Echipamentele electrice uzate si accesoriile acestora contin o cantitate considerabila de materii prime si plastic, care pot fi reciclate la randul lor.



**ATENTIE**

Trebuie sa intrerupeti imediat utilizarea produsului si sa contactati distribuitorul daca problemele de functionare nu pot fi rezolvate utilizand remediile de mai jos.

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna functionare a aspiratorului. In majoritatea cazurilor, veti putea corecta cu usurinta aceste defecte. Va rugam sa consultati urmatorul tabel:

Problema	Cauza probabila	Moduri de remediere
Nu poate fi pornit	Conexiune electrica defectuasa sau defectiune a cablului.	Verificati priza, cablul, conexiunea, stecherul. Contactati un specialist pentru eventualele reparatii.
Zgomote anormale in functionare	Au fost aspirate obiecte dure	Opriti imediat aspiratorul si curatati-l.
Aspiratorul s-a oprit brusc din functionare	Protectie la suprasarcina	In caz de suprasolicitare motorul se opreste. Lasati aspiratorul sa functioneze fara sarcina la turatia maxima de mers in gol timp de aprox. 1min pentru a se raci. In caz ca situatia persita este necesar sa opriti activitatea pentru cateva minute.
Puterea de aspirare a aparatului scade	Accesoriile, furtunul de aspirare sau tubul de aspirare sunt infundate.	Desfundati cu un mijloc adecvat
	Filtrul infundat.	Curatati filtrul.
	Filtrul uzat este foarte murdar sau nu a fost inlocuit cu regularitate.	Inlocuiti filtrul uzat vechi cu unul nou

DECLARATIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producatorului.....Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, Romania
 2. Adresa producatorului ... Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175
 3. Denumire produsAspirator cenusu 1200W, 18L
 4. Numar de identificare produs / Model fabricant: DZ-CI106
- Standarde de armonizare relevante sau trimerile la specificatiile in legatura cu care se declara conformitatea:
5. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind conditiile introducerii pe piata (Directiva 2006/42/CE).
 6. OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizata) privind stabilirea unor masuri pentru aplicarea unitara a legislatiei Uniunii Europene care armonizeaza conditiile de comercializare a produselor.
 7. EN IEC 55014-1:2021 privind emisiile electromagnetice ale aparatelor electrocasnice si echipamentelor similare.
 8. EN IEC 55014-2:2021 privind imunitatea la perturbari electromagnetice pentru aparate electrocasnice si echipamente similare.
 9. EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 privind limite pentru emisiile de armonici ale curentului electric.
 10. EN 61000-3-3:2013+A1:2019 privind limitarea fluctuatiilor de tensiune si a efectului de flicker in retelele electrice de joasa tensiune.



SCGOLDENFISHSRL,avandsediulsocialinLiniadeCentura5,CTParkBucharestNorth, Stefanestii de Jos, Judetul Ilfov, Romania, inregistrata la Registrul Comertului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin in calitatea de Administrator, declaram pe propria raspundere, cunoscand prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul in declaratii, faptul ca produsul "**Aspirator cenusu 1200W, 18L, DZ-CI106**" care face obiectul acestei declaratii de conformitate nu pune in pericol viata, sanatatea si securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului si este in conformitate cu Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica.

Organismul notificat pentru verificarea conformitatilor: EUROFINS PRODUCT SERVICE GMBH CERTIFICATION BODY Adresa: Storkower Strasse 38c, 15526 Reichenwalde, Germania Telefon: +49 33631888 20005Fax: +49 33631888 2006E-mail: certification@eurofins.com conform certif. nr. S3M22109-0070-112162

Semnat pentru si in numele: S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie si se pastreaza dosarul tehnic:

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175; CUI: RO22908031; Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016; Telefon: +4 0374 496 550; www.micul-fermier.ro

Numele, functia persoanei imputernicite:.....Pastrav Gabriel Constantin, Administrator
Iulie 2026

RO



(Semnatura si stampila)

Stimate client,

Va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare pe intreaga perioada de utilizare a acestuia.

Societatea GOLDEN FISH SRL respecta dreptul cumparatorului la o garantie legala de conformitate, in conditiile prezentului certificat de garantie, fara a limita sau elimina drepturile consumatorului in conformitate cu OUG 140/2021.

Societatea GOLDEN FISH SRL garanteaza aplicarea de masuri corective, fara costuri, in caz de neconformitate a bunurilor.

1. Datele vanzatorului:

Denumire: _____

Sediu social: _____

CUI: _____ Nr. Reg. Comertului: _____

Telefon _____ E-mail: _____

2. Datele produsului

Denumire produs: _____

Tip: ☐ carburant (benzina/motorina/amestec) ☐ electrica 230V/400V ☐ acumulator ☐ manuala

Marca: _____

Model: _____

Data achizitiei: _____

Factura / Bon nr.: _____

Achizitie: ☐ magazin fizic ☐ comanda speciala ☐ online: ☐ Da ☐ Nu (include link / comanda online)

3. Durata garantiei

- Persoane fizice (consumatori): 24 luni de la livrare (OUG nr. 140/2021, art. 9 alin. (1))
- Persoane juridice / profesionisti: 12 luni de la livrare (Cod Civil, art. 1707–1718)

Drepturile consumatorului prevazute de lege: reparare, inlocuire, reducere de pret, incetarea contractului (OUG 140/2021, art. 11–13).

Nota: In cazurile in care produsul este adus in service pentru remedierea unei neconformitati constatate, perioada in care produsul este indisponibil pentru remediere nu se considera consumata din durata garantiei comerciale, conform art. 12 alin. (6) si (7) din OUG 140/2021.

4. Obligatiile consumatorului

Garantia se acorda numai daca sunt indeplinite cumulative urmatoarele conditii:

- Prezentarea certificatului de garantie si documentului fiscal in copie sau original
- Seria si etichetele produsului intacte si lizibile;
- Utilizarea produsului conform destinatiei si instructiunilor producatorului (manual, eticheta, recomandari tehnice), fara solicitare excesive si respectarea instructiunilor de intretinere si manipulare (curatare, lubrifiere, verificari periodice);
- Accesorii si componente esentiale incluse la livrare, daca acestea sunt necesare pentru evaluarea defectului;
- Fara modificari sau reparatii neautorizate;
- Pentru achizitii online / la distanta: returnarea produselor in termen de 14 zile (OUG 34/2014, art. 9–14).

5. Drepturile consumatorului

Potrivit **OUG nr. 140/2021**:

- **Remedierea produsului** prin reparare sau inlocuire fara costuri pentru consumator (art. 12 alin. (1) lit. a))
- Repararea sau inlocuirea se face intr-un **termen rezonabil, care nu poate depasi 15 zile**

- **calendaristice**, in mod gratuit pentru consumator (art. 12, lit. (b), din momentul in care vanzatorul a fost informat de catre consumator cu privire la neconformitate.
- Consumatorul poate opta intre **reparare si inlocuire**, cu exceptia cazurilor in care masura aleasa este imposibila sau ar impune costuri disproportionale vanzatorului (art. 11 alin. (2) si (3)).
- Daca remedierea nu este posibila sau nu este realizata conform legii, consumatorul poate solicita:
 - **reducerea pretului** proportionala;
 - **incetarea contractului** si restituirea pretului platit (art. 11 alin. (4)).
- In locul remedierii, consumatorul poate suspenda plata unei parti restante din pret pana la indeplinirea obligatiilor de catre vanzator (art. 11 alin. (6)).

6. Obligatiile vanzatorului

- Livrarea produselor conforme cu contractul, descrierea si asteptarile rezonabile ale consumatorului;
- In caz de neconformitate, asigurarea remedierii fara costuri pentru consumator (**OUG 140/2021, art. 11-12**);
- Aplicarea masurilor corective intr-un **termen rezonabil**;
- In cazul in care neconformitatea bunului este constatata la scurt timp dupa livrare, fara a depasi 30 de zile calendaristice, consumatorul are dreptul de a solicita direct inlocuire produsului, conform art. 11 alin (7) din OUG 140/2021;
- Pentru produse cu continut digital sau servicii digitale: furnizarea actualizarilor si remedierea defectelor digitale pe durata garantiei legale (**OUG 140/2021, art. 6**).

7. Achizitii – conditii de returnare

• Magazin fizic

Produsul **NU este returnabil**, se aplica garantie legala daca produsul este neconform.

• Comanda speciala / produse personalizate

Produsele aduse la cererea expresa a consumatorului sau lucrate/produse la comanda **NU sunt returnabile**, cu exceptia cazurilor de neconformitate.

• Achizitii online sau la distanta

Consumatorul are **dreptul de retragere fara justificare** in termen de **14 zile calendaristice de la livrare** (OUG 34/2014).

8. Procedura de retur/remediere

- Consumatorul notifica vanzatorul in scris (email, telefon, posta) despre intentia de returnare sau remediere;
- Produsul se preda in stare corespunzatoare, cu ambalajul si accesoriile originale si documentele justificative (factura/bon fiscal, certificat de garantie);
- Vanzatorul mediaza defectul prin reparatie, inlocuire, reducere de pret sau incetarea contractului, **fara costuri nejustificate pentru consumator**.

Nota: dreptul la retur de 14 zile **se aplica doar achizitiilor online sau la distanta**, in rest se aplica doar remedii legale pentru neconformitate.

Pentru orice neconformitate aparuta in perioada de garantie legala, consumatorul se poate adresa vanzatorului, respectiv magazinului de la care a fost achizitionat produsul, acesta fiind responsabil pentru aducerea produsului in conformitate, potrivit legislatiei in vigoare - art.9 din OUG 140/2021, sau poate contacta serviciul nostru autorizat la adresa de e-mail: service@micul-fermier.co

9. Uzura normala si situatii excluse din garantie

A. Definirea uzurii normale

Uzura normala reprezinta degradarea progresiva si inevitabila a produsului sau a componentelor acestuia, aparuta ca urmare a utilizarii obisnuite, in conditii normale, conform destinatiei produsului si instructiunilor producatorului.

Aceasta nu constituie lipsa de conformitate, intrucat nu reflecta un defect existent la momentul livrarii, ci efectul utilizarii in timp.

B. Elemente considerate uzura normala

Sunt considerate uzura normala, fara a se limita la acestea:

- **Consumabile si piese cu durata limitata de viata**
 - burghie, discuri/benzi abrazive, lame, lanturi, curele, garnituri, filtre, perii colectoare, sigurante, becuri, duze, freze, site, consumabil sudura, alte consumabile incluse in pachet.
- **Componente mecanice supuse frecarii sau solicitarii**
 - rulmenti, bucxse, lagare, angrenaje, sisteme de transmisie, alte componente mecanica supuse frecarii sau solicitarii.
- **Elemente din cauciuc sau materiale elastice**
 - furtunuri, simeringuri, inele de etansare, amortizoare, garnitura, alte elemente din cauciuc sau materiale elastice.
- **Componente ale sistemelor de taiere sau actionare**
 - discuri, cutite, lanturi, tamburi, roti, sisteme de franare, alte componente ale sistemelor de taiere actionare.
- **Elemente electrice si electronice supuse uzurii sau degradarii in timp**
 - cabluri electrice, conectori, prize, intrerupatoare, relee, becuri, sigurante;
 - componente electronice afectate de utilizare indelungata sau de factori externi (ex: umiditate, praf, variatii de tensiune);
 - contacte electrice oxidate sau deteriorate in timp;
- **Acumulatori si baterii**
 - scaderea capacitatii de stocare a energiei in urma ciclurilor repetate de incarcare/descarcare;
 - descarcarea completa prelungita sau depozitarea necorespunzatoare;
- **Modificari estetice**
 - zgarieturi, decolorari, urme de utilizare, uzura a finisajelor, care nu afecteaza functionalitatea produsului.

C. Situatii care NU constituie neconformitate si nu sunt acoperite de garantie

Nu fac obiectul garantiei urmatoarele situatii:

- **Utilizare necorespunzatoare**
 - utilizarea produsului in alte scopuri decat cele pentru care a fost proiectat;
 - suprasolicitare sau utilizare peste limitele tehnice;
 - nerespectarea instructiunilor de utilizare;
- **Factori externi**
 - lovituri, caderi, socuri mecanice;
 - expunere la apa, umezeala excesiva, praf, substante chimice;
 - temperaturi extreme;
 - variatii sau alimentare cu tensiune necorespunzatoare;
- **Interventii neautorizate**
 - desfacerea produsului sau interventii efectuate de persoane neautorizate;
 - utilizarea de piese sau accesorii neconforme;
- **Intretinere necorespunzatoare**
 - lipsa operatiunilor de curatare, lubrifiere sau verificare;
 - utilizarea de consumabile necorespunzatoare (ulei, combustibil, accesorii);
- **Depozitare improprie**
 - pastrarea produsului in conditii de umiditate, temperatura sau mediu necorespunzator;
 - depozitarea pe termen lung fara intretinere adecvata;
- **Cauze electrice neimputabile produsului**
 - fluctuatii de tensiune, lipsa impamantarii, utilizarea de prelungitoare neadecvate;
 - conectarea la surse de alimentare neconforme cu specificatiile produsului;

Nota:

- *Excluderile de mai sus se aplica deoarece aceste situatii nu reprezinta o lipsa de conformitate existenta la momentul livrarii, ci sunt consecinta utilizarii, intretinerii sau a unor factori externi ulteriori.*
- *Garantia legala de conformitate acopera defectele existente la momentul livrarii, chiar daca acestea se manifesta ulterior si viciile ascunse care apar in termenul de garantie si care nu se datoreaza utilizarii necorespunzatoare.*
- *In conditiile legii, in cazul aparitiei unei neconformitati intr-un anumit interval de la livrare (1 an – OUG 140/2021 art 10 alin1) aceasta poate fi prezumata ca existand la momentul livrarii.*

- Vanzatorul poate refuza acordarea garantiei daca demonstreaza ca defectul este cauzat de una dintre situatiile enumerate mai sus.
- Uzura normala si situatiile enumerate nu fac obiectul garantiei legale de conformitate, insa acestea nu afecteaza dreptul consumatorului de a beneficia de remedierea defectelor reale de fabricatie sau de conformitate.
- Dispozitiile prezentului certificat se completeaza cu dispozitiile legale incidente garantiei legale de conformitate.

10. Baza legala

- **OUG 140/2021 privind contractele de vanzare de bunuri**, art. 6, 7, 9–12 (garantie de conformitate, remedii, produse digitale)
- **Cod Civil, art. 1707–1718** (garantie in relatii profesionale)
- **OG 21/1992, art. 2 alin. 1, 18** (protectia consumatorilor)
- **OUG 34/2014, art. 9–14** (contracte la distanta / achizitii online)

In cadrul acestui proces, societatea GOLDEN FISH SRL va prelucra datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidentialitatea si protectia datelor - **www.micul-fermier.ro**

11. Confirmari

Data livrării: _____

Vanzator (Nume / Semnatura / Stampila): _____

Client (Nume / Semnatura): _____

INTERVENTII IN PERIOADA DE GARANTIE:

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
1				
Constatari la receptie:				
Receptiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
2				
Constatari la receptie:				
Receptiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
3				
Constatari la receptie:				
Receptiile efectuate:				

RO

NOTE:

RO

NOTE:

RO



**micul
FERMIER**
.RO

**creștem
împreună,
din 2007**

Golden Fish SRL face toate eforturile in a va prezenta cat mai bine caracteristicile produselor prezente in manual. Imaginile produselor prezentate in manual sunt cu titlu de prezentare si pot fi diferite fata de produsele livrate (prin culoare, accesorii, aspect, etc.) Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificari specificatiilor tehnice ale produselor fara o notificare prealabila.

CONTACT:

Golden Fish SRL
Linia de Centura 5
CTPark Bucharest North
Sat Stefanestii de Jos
Ilfov 077175, Romania

www.micul-fermier.ro
contact@micul-fermier.ro service@micul-fermier.ro
+40 374 496 550 +40 751 098 855

Fabricat in P.R.C.